



客滿

風華重現

一、昇平物語 Story of Shengping Theater

昇平座 Shengping Show House

日治昭和年間興建完工之「昇平座」空間規劃，1樓有玄關、辦公室、販賣部、觀眾席、放映室、警察官臨監席、影片儲藏室、浴廁設施、舞台、後台、廚房等。2樓有休憩室、接待室、觀眾席、舞台迴廊等。

Construction of the Shengping Show House was completed during the Showa Period of the Japanese Colonial Period. This show house was a two-storey building. The first floor was planned with a lobby area, an office, a vending area, audience seats, screening room, police seats, film storage, lavatories, stage and backstage, and kitchen, and the second floor has a recreation room, reception room, audience seats, and stage corridors.

昇平戲院 Shengping Theater

戰後因故「昇平座」易名為「昇平戲院」，民國60年代，九份礦業沒落，人口外移，再加上電視普及，戲院於民國70年代結束營業。

在昇平戲院全盛時期，歌仔戲、電影、新劇、布袋戲等表演整月滿檔，座無虛席，連走道都站滿觀眾。戲院內廁所不敷使用，走道上還會放置小便桶應急，盛況可見一斑，是九份、金瓜石和瑞芳主要的娛樂場所。

After the war, Shengping Show House was renamed to Shengping Theater. In the 1970's, the mining industry in Jiufen entered its waning days and the population took a dive due to emigration. Shengping Theater finally ended its glorious story in the 1980's after TV has become a common fixture in every family.

At its peak time, Shengping Theater was often fully scheduled for non-stop Taiwanese operas, movies, dramas, and hand puppet shows one month at a time and the audiences out-flowed to the walkways. The lavatory facilities inside of the theater were often not enough to accommodate the crowd. Urinals were placed by the walkways to solve the problem. This frenzy was the best testimony to the prosperity and thriving entertainment business in the Jiufen, Jinguashi, and Ruifang area.

二、昇平再起 Resurgence of Shengping

紀念性建築物 Architecture of Special Historic Value
民國83年(1994)，颱風吹毀昇平戲院屋頂。經年間置後，昇平戲院僅存正立面牆、四邊牆體，以及二樓圓弧樓板和山牆。民國98年(2009)捐贈予新北市政府，新北市政府並於民國99年(2010)6月28日核定為紀念性建築物。

民國99年(2010)10月，以修復及補強的模式，進行戲院整修工程，重現民國50年代的空間場景，恢復其「多功能展演場域」功能。民國100年(2011)8月重新啟用。

In 1994, a typhoon destroyed the roof of Shengping Theater. After years of emptiness, only parts of the structure remained, including the façade, the four walls, and the floor and gable of the second floor. In 2009, the family donated the structure to the New Taipei City Government and the structure was certified as architecture of special historic value on June 28th 2010. In October 2010, restoration of Shengping Theater commenced. Reinforcements were implemented to revive the memories of the 1960's. In August 2011, this original multifunctional performance space was reopened to the public.

三、參觀資訊 Visitor Information

開館時間 Opening Hours

週一至週五 上午9:30-下午5:00
Monday - Friday 9:30am to 5:00pm
週六及週日 上午9:30-下午6:00
Saturday - Sunday 9:30am to 6:00pm

定期維修日 Closing Hours

每月第一個星期一 (若逢國定假日照常開放)、農曆除夕、年初一、選舉日為定期維修日
First Monday of every month (will still be opened on National Holidays), Chinese New Year Eve, Chinese New Year Day, and Election Day. Other closed days will be announced in advance.

定時導覽 Regular guided tour

週六、週日提供定時導覽，導覽時間依現場公告為主。
Guided tours are available on Saturdays and Sundays on regular basis. Please see the on-site announcement for the time table.

交通資訊

火車 從臺北搭乘東部幹線往宜蘭、花蓮火車，於瑞芳站下車，至火車站前廣場對面搭乘基隆客運前往九份。

公車 1.臺北-金瓜石:可自臺北捷運忠孝復興站(1號出口)搭乘基隆客運，經瑞芳，到九份「舊道口」站下車。
2.基隆-金瓜石:可自基隆火車站(仁祥診所前)搭乘基隆客運，到九份「舊道口」站下車。
★客運下車後，從基山街步行約15分鐘至鑿崎路，往階梯下行約3分鐘至輕便路即抵達。

樂活創意家紀錄片

週一~週日 / 11:00



黃金博物館內日式宿舍群周邊，以生活藝術創作為途徑，進行空間活化；以「換工體驗」概念，徵選出來自國內外，各種創作領域的「樂活創意家」，進駐體驗礦山的舊時代氛圍，與在地藝術家對話交流，成為水金九地區的文化種子。



山城遇見愛(有聲版)

週一~週四 / 14:00

來自台灣南部的少女，偶然邂逅了金瓜石的青年與因緣際會下來到此地的日本男子。透過外地人與當地人不同的視角，共同講出了蘊含記憶與情感的篇章。

等你来SHOW大戲院系列

為培育國內電影人才，鼓勵新銳創作，本館特別規劃「等你来SHOW大戲院——影像創意新人徵件計畫」提供優秀人才作品發表園地，期望透過昇平戲院獨特的場域，營造優秀影片作品發光發熱的平台。



7月江宗傑導演《心碎秘方》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

古老的「益和堂」中藥房外，大排長龍，看上去都是些滿臉哀愁的人們，黑衣墨鏡如黑寡婦的高小姐，滿臉鬍渣的賴廢哥、淚眼婆娑的制服少女……，失戀的氣味如同霉味一般，瀰漫了整個長廊，這些失去愛的人，全都是衝著這帖「心碎秘方」而來。
這家從清朝就營業至今的百年中藥房，已經傳承了四代，宣稱握有「治療心碎」的秘方，可以治癒戀人的心痛。高小姐的丈夫就此人間蒸發了，阿恩的女友說要去東京，愛情的道理到底是什麼呢？

8月盧念華《失語的城市》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

後天是李麗的父親李勤要到大陸跟兒子長住的日子，李勤帶著親手做的菜上台北看久未聯絡的李麗，兩人的衝突因為見面而開始，但在衝突的背後，是說不出口的深情。



等你来SHOW大戲院系列

9月蔡幸謔導演《回家路上》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

自從小康到台北念書後，不再主動接母親的來電，形同失聯狀態。某天，小康的母親和大伯竟意外地出現在學校宿舍外找小康，在大伯的勸說下，小康決定和母親一起回家。但是，小康要回的「家」，不是一個空間，也不是任何一個郵遞區號，郵差、警察可以找得到的地方，而是小康不願意面對的過往時光……。



9月懷舊國片：月朦朧鳥朦朧

9/6~9/28 週五~週日, 14:00

秋風的意象:劉家昌的文藝電影
在中秋節這週，我們特別推出瓊瑤電影《月朦朧鳥朦朧》應景，由瓊瑤編劇、留美導演陳耀圻執導，瓊瑤編劇、留美導演陳耀圻執導，主題曲則由左宏元作曲鳳飛飛演唱，希望帶給大家一個月圓人團圓、詩意而浪漫的九月。



7月懷舊國片：人在天涯

7/4~7/27 週五~週日, 14:00

好奇與美好願景，但異鄉的疏離無援與經濟現實的慘酷，對每個飄泊在外的遊子來說才是更大的挑戰與掙扎。



8月懷舊國片：歌王歌后

8/2~8/31 週五~週日, 14:00

歌舞表愛戀:令人感動的電影歌舞
丁善寶導演作品，知名歌星姚蓉、青山主演。八月份的父親節，我們除了向為家庭辛勤打拼的爸爸致敬外，更推出令人懷念的歌舞電影慰勞所有的爸爸，讓大家可以以溫舊夢。



■ 每週一、二、三、四固定播出 (特別標註除外)

• 14:00 山城遇見愛 (有聲版)

■ 每週一至週日固定播出 (特別標註除外)

• 11:00 樂活創意家紀錄片

2014年7至9月節目總表

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
6.30	07.1	02	03	04	05	06
	11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛			電影	14:00 / 懷舊國片：人在天涯 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》	
	15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》					
07	08	09	10	11	12	13
定期 維修日	11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛			電影	14:00 / 懷舊國片：人在天涯 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》	
	15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》					
14	15	16	17	18	19	20
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：人在天涯 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》						
21	22	23	24	25	26	27
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：人在天涯 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》						
28	29	30	31	08.1	02 七夕節	03
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：歌王歌后 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《心碎祕方》						
04	05	06	07	08 父親節	09	10 中元節
定期 維修日	11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛			電影	14:00 / 懷舊國片：歌王歌后 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》	
	15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》					
11	12	13	14	15	16	17
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：歌王歌后 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》						
18	19	20	21	22	23	24
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：歌王歌后 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》						
25	26	27	28	29	30	31
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：歌王歌后 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-盧念華《失語的城市》						
09.1	02	03	04	05	06	07
定期 維修日	11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛			電影	14:00 / 懷舊國片：月朦朧鳥朦朧 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》	
	15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》					
08 中秋節	09	10	11	12	13	14
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：月朦朧鳥朦朧 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》						
15	16	17	18	19	20	21
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：月朦朧鳥朦朧 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》						
22	23	24	25	26	27	28
11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛				電影	14:00 / 懷舊國片：月朦朧鳥朦朧 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》	
15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-蔡幸謔導演《回家路上》						
29	30					

新北市政府文化局所屬黃金博物館

九份昇平戲院

• 2014年七月至九月系列活動 •



免費入場
Free Entrance

演出地點
Venue

九份昇平戲院
Shengping Theater, Jiufen, New Taipei City

- ◆ 樂活創意家紀錄片
- ◆ 山城遇見愛
- ◆ 等你來SHOW大戲院系列：——
- ◆ 懷舊電影系列：· 人在天涯 · 回家路上 · 歌王歌后 · 月朦朧鳥朦朧
- 心碎祕方
- 失語的城市

廣告



一、昇平物語 Story of Shengping Theater

昇平座 Shengping Show House

日治昭和年間興建完工之「昇平座」空間規劃，1樓有玄關、辦公室、販賣部、觀眾席、放映室、警察官臨監席、影片儲藏室、浴廁設施、舞台、後台、廚房等。2樓有休憩室、接待室、觀眾席、舞台迴廊等。

Construction of the Shengping Show House was completed during the Showa Period of the Japanese Colonial Period. This show house was a two-storey building. The first floor was planned with a lobby area, an office, a vending area, audience seats, screening room, police seats, film storage, lavatories, stage and backstage, and kitchen, and the second floor has a recreation room, reception room, audience seats, and stage corridors.

昇平戲院 Shengping Theater

戰後因故「昇平座」易名為「昇平戲院」，民國60年代，九份礦業沒落，人口外移，再加上電視普及，戲院於民國70年代結束營業。

在昇平戲院全盛時期，歌仔戲、電影、新劇、布袋戲等表演整月滿檔，座無虛席，連走道都站滿觀眾。戲院內廁所不敷使用，走道上還會放置小便桶應急，盛況可見一斑，是九份、金瓜石和瑞芳主要的娛樂場所。

After the war, Shengping Show House was renamed to Shengping Theater. In the 1970's, the mining industry in Jiufen entered its waning days and the population took a dive due to emigration. Shengping Theater finally ended its glorious story in the 1980's after TV has become a common fixture in every family.

At its peak time, Shengping Theater was often fully scheduled for non-stop Taiwanese operas, movies, dramas, and hand puppet shows one month at a time and the audiences out-flowed to the walkways. The lavatory facilities inside of the theater were often not enough to accommodate the crowd. Urinals were placed by the walkways to solve the problem. This frenzy was the best testimony to the prosperity and thriving entertainment business in the Jiufen, Jinguashi, and Ruifang area.

交通資訊

火車 ▶ 從臺北搭乘東部幹線往宜蘭、花蓮火車，於瑞芳站下車，至火車站前廣場對面搭乘基隆客運前往九份。

公車 ▶ 1.臺北-金瓜石:可自臺北捷運忠孝復興站(1號出口)搭乘基隆客運，經瑞芳，到九份「舊道口」站下車。
2.基隆-金瓜石:可自基隆火車站(仁祥診所前)搭乘基隆客運，到九份「舊道口」站下車。

★客運下車後，從金山街步行約15分鐘至醫崎路，往階梯下行約3分鐘至輕便路即抵達。

二、昇平再起 Resurgence of Shengping

紀念性建築物 Architecture of Special Historic Value

民國83年(1994)，颱風吹毀昇平戲院屋頂。經年間置後，昇平戲院僅存正立面牆、四邊牆體，以及二樓圓弧樓板和山牆。民國98年(2009)捐贈予新北市政府，新北市政府並於民國99年(2010)6月28日核定為紀念性建築物。

民國99年(2010)10月，以修復及補強的模式，進行戲院整修工程，重現民國50年代的空間場景，恢復其「多功能展演場域」功能。民國100年(2011)8月重新啟用。

In 1994, a typhoon destroyed the roof of Shengping Theater. After years of emptiness, only parts of the structure remained, including the façade, the four walls, and the floor and gable of the second floor. In 2009, the family donated the structure to the New Taipei City Government and the structure was certified as architecture of special historic value on June 28th 2010.

In October 2010, restoration of Shengping Theater commenced. Reinforcements were implemented to revive the memories of the 1960's. In August 2011, this original multifunctional performance space was reopened to the public.

三、參觀資訊 Visitor Information

開館時間 Opening Hours

週一至週五 上午9:30-下午5:00
Monday - Friday 9:30am to 5:00pm
週六及週日 上午9:30-下午6:00
Saturday - Sunday 9:30am to 6:00pm

定期維修日 Closing Hours

每月第一個星期一 (若逢國定假日照常開放)、農曆除夕、年初一、選舉日為定期維修日
First Monday of every month (will still be opened on National Holidays), Chinese New Year Eve, Chinese New Year Day, and Election Day. Other closed days will be announced in advance.

定時導覽 Regular guided tour

週六、週日提供定時導覽，導覽時間依現場公告為主。
Guided tours are available on Saturdays and Sundays on regular basis. Please see the on-site announcement for the time table.

樂活創意家紀錄片

週一~週日 / 11:00



黃金博物館內日式宿舍群周邊，以生活藝術創作為途徑，進行空間活化；以「換工體驗」概念，徵選出來自國內外、各種創作領域的「樂活創意家」，進駐體驗礦山的舊時代氛圍，與在地藝術家對話交流，成為水金九地區的文化種子。



山城遇見愛(有聲版)

週一~週四 / 14:00

來自台灣南部的少女，偶然邂逅了金瓜石的青年與因緣際會下來到此地的日本男子。透過外地人與當地人不同的視角，共同譜出了蘊含記憶與情感的篇章。

10月江宗傑導演《門》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

一個孤單的父親、一個流浪的兒子、一個飄盪的母親靈魂、一個心碎的情婦，一個永遠都組合不起來的「家」！



11月周尚廷《老車》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

雨華和明哲決定要結婚了，於是雨華想要回家告訴父親這個消息。回家途中，父親開的那台老舊車子發生問題，面臨破廢的命運，父親在猶豫與掙扎的過程中透露出對車子的感情，短短的幾天中，雨華漸漸從生活的細節裡感受到父親的孤獨和寂寞，直到要離開家裡的前一天，兩個人才將各自的心事說出口，而他們的關係也產生了些許的變化。

等你來SHOW大戲院系列

為培育國內電影人才，鼓勵新銳創作，本館特別規劃「等你來SHOW大戲院——影像創意新人徵件計畫」提供優秀人才作品發表園地，期望透過昇平戲院獨特的場域，營造優秀影片作品發光發熱的平台。



12月林福隆《戀戀山城》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

以水滿洞、金瓜石、九份、侯硐為場景，以半默片形式，表達山城的閒靜與優雅。



12月懷舊國片：四千金

12/1~12/31 週五~週日, 14:00

歌舞香江來：國泰電懺的歌舞電影陶秦導演的作品。由葉楓、林翠、穆紅、蘇鳳主演。電影改編自鄭慕的同名流行小說。故事描述富家四姐妹不同的婚姻、戀愛與人生旅途。

懷舊影片 安平追想曲



10月懷舊國片：安平追想曲
10/1~10/31 週五~週日, 14:00

寶島追想曲：親切質樸的台語片陳揚導演作品，大家耳熟能詳的《安平追想曲》，同名電影的情節卻與原歌曲的故事不同。與歌曲故事相似的歌曲是《回來安平港》故事講述漁家貧女與富家少爺的愛情故事。兩人因貧富懸殊導致反對，然最終還是排除萬難後圓滿結局...



11月懷舊國片：夢的衣裳

11/1~11/30 週五~週日, 14:00

清純的變態：瓊瑤電影的夢幻王國劉立立導演的作品。由秦漢、呂秀菱、張沖、鍾鎮濤主演。瓊瑤小說改編的愛情電影。片中的俊男美女、華服、豪宅、名車，帶觀眾進入浪漫夢幻的電影情景。



■每週一、二、三、四固定播出(特別標註除外)

• 14:00 山城遇見愛(有聲版)

■每週一至週日固定播出(特別標註除外)

• 11:00 樂活創意家紀錄片



2014年10至12月節目總表

星期一 (09.29)	星期二 (09.30)	星期三 10.1	星期四 10.2	星期五 10.3	星期六 10.4	星期日 10.5
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		電影 14:00 / 懷舊國片：安平追想曲 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		
定期 維修日	11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》			10 國慶日	11	12
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		電影 14:00 / 懷舊國片：安平追想曲 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		17	18	19
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		電影 14:00 / 懷舊國片：安平追想曲 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		20	21 光復節	22
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		電影 14:00 / 懷舊國片：安平追想曲 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		27	28 11.1	29 12.1
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-江宗傑導演《門》		電影 14:00 / 懷舊國片：夢的衣裳 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		
定期 維修日	11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》			07	08	09
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		電影 14:00 / 懷舊國片：夢的衣裳 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		10	11	12
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		電影 14:00 / 懷舊國片：夢的衣裳 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		17	18	19
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		電影 14:00 / 懷舊國片：夢的衣裳 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		24	25	26
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		電影 14:00 / 懷舊國片：夢的衣裳 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-周尚廷《老車》		
定期 維修日	11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》			12.1	12.2	12.3
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		電影 14:00 / 懷舊國片：四千金 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		18	19	20
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		電影 14:00 / 懷舊國片：四千金 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		15	16	17
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		電影 14:00 / 懷舊國片：四千金 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		20	21	22
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		電影 14:00 / 懷舊國片：四千金 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		23	24	25 行憲紀念日
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		電影 14:00 / 懷舊國片：四千金 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		29	30	31
		11:00 樂活創意家紀錄片 / 14:00 山城遇見愛 15:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		電影 14:00 / 懷舊國片：四千金 16:00 / 等你來SHOW大戲院系列-林福隆《戀戀山城》		

新北市政府文化局所屬黃金博物館

九份昇平戲院

10月1日至12月31日系列活動



免·費·入·場·
Free Entrance

演出
地點
Venue

九份昇平戲院
Shengping Theater, Jiufen, New Taipei City

- ◆ 樂活創意家紀錄片
- ◆ 山城遇見愛
- ◆ 等你來SHOW大戲院系列：——
- ◆ 懷舊電影系列：·安平狂想曲 ·戀戀山城 ·夢的衣裳 ·四千金

廣告

主辦：新北市政府

承辦：新北市政府

新北市政府黃金博物館



二、昇平再起 Resurgence of Shengping

紀念性建築物 Architecture of Special Historic Value

民國83年(1994),颶風吹毀昇平戲院屋頂。經年間置後,昇平戲院僅存正立面牆、四邊牆體,以及二樓圓弧樓板和山牆。民國98年(2009)捐贈予新北市政府,新北市政府並於民國99年(2010)6月28日核定為紀念性建築物。

民國99年(2010)10月,以修復及補強的模式,進行戲院整修工程,重現民國50年代的空間場景,恢復其「多功能展演場域」功能。民國100年(2011)8月重新啟用。

In 1994, a typhoon blew off the roof of Shengping Theater. After years of idleness, only parts of the structure remained, including the façade, the four walls, and the floor and gable of the second floor. In 2009, the family donated the structure to the New Taipei City Government and the structure was certified as architecture of special historic value on June 28th 2010.

In October 2010, restoration of Shengping Theater commenced. Reinforcements were implemented to revive the memories of the 1960's. In August 2011, this original multifunctional performance space was reopened to the public.

三、參觀資訊 Visitor Information

開館時間 Opening Hours

週一至週五 上午9:30-下午5:00
9:30am to 5:00pm Monday through Friday
週六及週日 上午9:30-下午6:00
9:30am to 6:00pm Saturday and Sunday

定期維修日 Closed on

每月第一個星期一 (若逢國定假日照常開放)、農曆除夕、年初一、選舉日為定期維修日

First Monday every month (will be opened if the Monday is National Holiday), Chinese New Year Eve, Chinese New Year Day, and Election Day. Other closed days will be announced in advance.

定時導覽 Fixed hours

週六、週日提供定時導覽,導覽時間依現場公告為主。

Guided tours are available on Saturdays and Sundays on fixed hours. Please see the on-site announcement for the updated

一、昇平物語 About Shengping Theater

昇平座 Shengping Show House

日治昭和年間興建完工之「昇平座」空間規劃,1樓有玄關、辦公室、販賣部、觀眾席、放映室、警察官臨監席、影片儲藏室、浴廁設施、舞台、後台、廚房等。2樓有休息室、接待室、觀眾席、舞台迴廊等。

Construction of the Shengping Show House was completed during the Showa Period of the Japanese Colonial Era. This show house was a two-storey building. The first floor was planned with a lobby area, an office, a vending area, audience seats, screening room, police seats, film storage, lavatories, stage and backstage, and kitchen, and the second floor has a recreation room, reception room, audience seats, and stage corridors.

昇平戲院 Shengping Theater

戰後因故「昇平座」易名為「昇平戲院」,民國60年代,九份礦業沒落,人口外移,再加上電視普及,戲院於民國70年代結束營業。

在昇平戲院全盛時期,歌仔戲、電影、新劇、布袋戲等表演整月滿檔,座無虛席,連走道都站滿觀眾。戲院內廁所不敷使用,走道上還會放置小便桶應急,盛況可見一斑,是九份、金瓜石和瑞芳主要的娛樂場所。

After the war, Shengping Show House was renamed Shengping Theater. In the 1970's, the mining industry in Jiufen entered its waning days and the population took a dive due to outward migration. Shengping Theater finally ended its glorious story in the 1980's after TV became a common fixture in every family. At its high time, Shengping Theater was often fully scheduled for non-stop Taiwanese operas, movies, dramas, and hand puppet shows one month at a time and the audiences out-flowed to the walkways. The lavatory facilities inside of the theater were often not enough to accommodate the crowd. Urinals were placed by the walkways to solve the problem. This frenzy was the best testimony to the prosperity and thriving entertainment business in the Jiufen, Jinguashi, and Ruifang area.

交通資訊

火車 ▶ 從臺北搭乘東部幹線往宜蘭、花蓮火車,於瑞芳站下車,至火車站前廣場對面搭乘基隆客運前往九份。

公車 ▶ 1.臺北-金瓜石:可自臺北捷運忠孝復興站(1號出口)搭乘基隆客運,經瑞芳,到九份「舊道口」站下車。
2.基隆-金瓜石:可自基隆火車站(仁祥診所前)搭乘基隆客運,到九份「舊道口」站下車。
★客運下車後,從基山街步行約15分鐘至豎崎路,往階梯下行約3分鐘至輕便路即抵達。

樂活創意家紀錄片

週一~週日 / 11:00



黃金博物館內日式宿舍群周邊,以生活藝術創作為途徑,進行空間活化;以「換工體驗」概念,徵選出來自國內外、各種創作領域的「樂活創意家」,進駐體驗礦山的舊時代氛圍,與在地藝術家對話交流,成為水金九地區的文化種子。

等你來SHOW大戲院系列

為培育國內電影人才,鼓勵新銳創作,本館特別規劃「等你來SHOW大戲院——影像創意新人徵件計畫」,提供優秀人才作品發表園地,期望透過昇平戲院獨特的場域,營造優秀影片作品發光發熱的平台。

4月江宗傑導演《黑手》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

黑手學徒阿昆夢想著在他居住的小鎮,開一間機車行,和可愛的女友小雯一起過著平凡而幸福的生活。直到那天,在冷冰冰的濱海公路上,小雯的一句話,讓阿昆從此失去對生活的熱情與追求理想的動力,甚至忘記了他最初的夢想……



等你來SHOW大戲院系列

5月蘇文慧製片《心頭印》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

媽媽的臨時到來,讓原本就無所適從的嘉雯,更加不知所措。長期疏離的關係,讓很多想表示的關心,出了口卻帶點責難;更不想因為自己的狀況而影響彼此,讓對方擔心。家,應該是最赤裸,也最讓人受到保護的地方;而家人,是最不願意傷害,也是最可能傷害到的人。

等你來SHOW大戲院系列

6月翁語彤導演《雙生花》

週一~週四, 15:00; 週五~週日, 16:00

時值日治,被遺棄的龍鳳胎妹妹姚雨從小因病隔離,哥哥姚宇每晚惡夢纏身,青梅竹馬的表哥自日本歸國,青春的波紋搖擺盪漾。然而,湖中的迷霧逐漸散開,夢的盡頭有著一朵竭盡生命綻放的——「雙生花」。



5月懷舊國片:原鄉人5/2~5/31 週五~週日, 14:00

6月時值端陽佳節,關於端午節,除了慣時憂國的屈原歷史外,最為浪漫淒婉的,應數白蛇傳中,許仙聽信法海之言,於端午節之際用雄黃酒灌醉白娘子,使之顯示出原形,而許仙也因此而被驚嚇致死的故事了。因此,本週特別推出林青霞與秦祥林主演的《真白蛇傳》以饗觀眾。

週五~週日, 14:00

6/1~6/29 6月懷舊國片:真白蛇傳



山城遇見愛(有聲版)

週一~週四 / 14:00

來自台灣南部的少女,偶然邂逅了金瓜石的青年與因緣際會下來到此地的日本男子。透過外地人與當地人不同的視角,共同譜出了蘊含記憶與情感的篇章。

金穗獎入圍暨電影短片輔導金成果影展

4/1~4/23

週一至週四, 15:30

金穗獎為「培育電影人才、鼓勵新銳創作」之影像創作競賽;電影短片輔導金則是培育國內新興影像創作人才的機制,此影展呈現出新世代導演豐碩的影像創作成果。



4月懷舊國片:天才蠢才

4/4~4/27

週五~週日, 14:00

本片屬最經典的「許不了-朱延平」合作模式,片中盡展許不了渾然天成的表演能力,觀眾不用透過劇情與對白,無論任何國籍、年齡層都可以直覺地從他滑稽誇張的造型和身體語言中得到歡樂。被稱為「台灣卓別林」,當之無愧。

